

DE LA DERIVACION Y COMPOSICION

DE LAS

PALABRAS EN LA LENGUA CASTELLANA

(Continuación.)

ENTRO. Sólo tenemos este prefijo en *entrometer*, del lat. *intromittere*, y en sus derivados *entrometido* y *entrometimien-*
to. No forma, pues, compuestos en castellano.

EPI. Preposición griega, que significa *sobre*, *encima*, y que tenemos como prefijo en compuestos grecolatinos, como *epidermis*, *epiglottis*, *epinicio* —lat. *epidermis*, *epiglottis*, *epinicion*; gr. *ἐπιδερμῖς*, *ἐπιγλωττίς*, *ἐπινίκιον*— o sólo griegos, como *epistaxis*, de *ἐπίσταξις*; y en parasintéticos formados en castellano, como *epicarpio*, de *καρπός*, fruto; *epizootía*, de *ζῷον*, animal, etc.

EQUI. Del latín *aequus*, igual, tenemos este prefijo en vocablos latinos, ya compuestos, como *equivaler* y *equiparar*, de *aequivalere* y *aequiparare*; ya derivados, como *equilibrio*, de *aequilibrium*; ya parasintéticos, como *equivoco*, de *aequivöcus*; y en algunos pocos castellanos; ya verbos, como *equidistar*, *equiponderar*; ya substantivos abstractos, como *equidiferencia*; ya adjetivos parasintéticos, atributivos, como *equiángulo*.

ES. Del mismo origen y significación que *EX*, como se ve en *escaldar*, *escalfar*, *escocer*, *escodar*, *escomerse* y el asturiano *escosa*, que proceden de los latinos *excaldare*, *excalefacere*, *excoquere*, *excutere*, *excomedere* y *excursa*. El latín vulgar conservó íntegro el prefijo *EX* en casos en que el clásico perdía la *x*, como se prueba por los ant. *esleer* y *esleir* del vulgar *exlegere*, cuando el clásico era

eligere, de donde el culto elegir; *esforzar*, b. lat. exfortiare; *esfriar*, de frigidus, etc.

Su significación propia es la misma de *ex*, o sea: *fuera de, de*; y, por tanto, con verbos denota la acción del simple, pero ejecutada "de dentro hacia fuera", como se ve en *escupir*, del lat. conspuere = manchar con la saliva que se escupe; y así *estirar*, *escoger*. También *escurar*, de curar, y *esclarecer*. A veces parece expletivo, como en *escarmenar* = carmenar; ant. *escalentar* = calentar; ant. *esblandir* = blandir, ant. *esperecer* = perecer; ant. *estropezar* = tropezar, y en los substantivos ants. *escambrón* y *estropezón* y la prep. *escontra*, usados hoy sin el prefijo; y es que hay casos en que por efecto del modo como se concibe la significación del simple o por efecto de esta misma significación se añade el prefijo sin ser necesario en realidad.

Con verbos parasintéticos significa hacer salir o desaparecer el estado u objeto denotados por el primitivo; como *esperezarse*, de pereza; *escardar*, de cardo; *escibar*, ant., del lat. cibus, cebo.

Combinase con *DE*, por ser de significación análoga, y *DE + ES = DES*, hacen que se confunda con *DES* procedente de *DIS*, como vemos en *escarnar* = descarnar; *escibar* = descibar; *esperezarse* = desperezarse; y así, *esc-* y *descabullirse*, *esc-* y *descafilar*; *esc-* y ant. *descampar*, *esc-* y *descotar*, *esm-* y *desmirriado*, *esp-* y *despabilar*, *esp-* y *despalmar*, *esp-* y *despatarrarse*, *esp-* y *despejar*, *esp-* y *despeluzar*, *esp-* y *desperezarse*, *esp-* y *despolvorear*, *est-* y *destajo*, *esc-* y *descantillón*.

- EX. Preposición latina que significa *fuera de*, y que tenemos como prefijo en vocablos cultos procedentes del latín, como *exacerbar*, *exaltar*, *exclamar*, *exhibir*, *expectorar*, *extenuar*, etc., de *exacerbare*, *exaltare*, *exclamare*, *expectorare*, *extenuare*, y también en algunos formados en castellano, como los verbos *excarcelar*, *exclaustrar*, *exculpar*, *exhumar*, *expatriarse*, *explayar* y *expropiar*, de los substantivos cárcel, claustro, culpa, lat. humus (tierra), patria, playa, y el adjetivo propio. Como se ve, todos son parasintéticos y denotan que el objeto sobre el que recae la acción se coloca por el agente *fuera de* la cosa designada por el nombre primitivo. También lo tenemos en el ad-

jetivo *excéntrico*, de centro, y en los abstractos *EXCOMMUNIÓN* y *EXTRADICIÓN*, éste del lat. *traditionem*.

En algunos casos tomó este prefijo las formas *en*, *ens* o *enj*, como vemos en *ENJAMBRE*, *ENJUTO* y *ENJUGAR*, de **examinem*, *exsuctus* y *exsucare*; *ENSANCHO* y *ENSAYO*, de *exampliāre* y *exagium*, como *ENSALZAR*, de *exalzar*; *enjuagar*, de *enjuagar*, y éste de *ex* + *aqua* = *agua*.

El prefijo *ex* conservaba la *x* en el latín clásico, ante vocal y ante una de las consonantes *c*, *h*, *p*, *t*, *s*. La convertía en *f* ante *f*, y podía conservarla o no ante *p*. En los demás casos la perdía, como vemos en *ebullitionem*, *educare*, *egregius*, *eligere*, *emanare*, *enarrare*, *erigere* y *evitare*, de donde los castellanos *ebullición*, *educar*, *egregio*, *elegir*, *emanar*, *enarrar*, *erigir* y *evitar*. Pero de *emendare* hemos hecho *enmendar*.

El latín vulgar conservó la *x* en todos los casos, como decimos en el prefijo *ES*.

También usamos este prefijo con nombres de empleos y dignidades para denotar que la persona a quien se refieren ha obtenido aquéllas o éstos y que ya no los tiene: como *ex provincial*, *ex ministro*, expresiones que deberían escribirse en una sola palabra.

EXTRA. Preposición latina que significa *fuera de*. En latín formó muy pocos compuestos, de los cuales sólo *extraordinarius*, *extraordinario*, ha pasado a nuestra lengua. Con ella hemos formado, además, algunos adjetivos parasintéticos; como *extrajudicial*, del lat. *judicium*, y *extravagante*, de *vagar*; el adv. *extramuros*, de la frase latina *extra muros*; los verbos *extralimitarse*, *extravasarse*, *extravenarse* y *extraviar*, de *límite*, *vaso*, *vena* y *vía*, y el sustantivo *extratémpera*, del lat. *tempus*, *oris*, *tiempo*.

HECTO. Síncopa del gr. *ἑκατόν*, ciento, tenemos este prefijo en los compuestos *hectárea* (de *área*), *HECTOGRAMO*, *HECTOLITRO* y *HECTÓMETRO*, adjetivos atributivos usados como sustantivos. También en *hectógrafo*, del gr. *γράφω*, escribir.

HEXA. Del gr. *ἕξ*, forma que toma el numeral *ἕξ*, seis, en algunos compuestos griegos, como *ἑξάγωνος*, *ἑξάεδρος*, de donde *hexágono* y *hexáedro*, que también se escriben sin *h*, *exágono* y *exáedro*. En voces técnicas lo tenemos en parasintéticos como *hexápodo*, del gr. *ποῦς*, *ποδός*, *pie*; *hexaspérmeo*, de *σπέρμα*, *semen*, *semilla*; *HEXAPÉTALO*, *HEXASÉPALO*, etc.

HIPER. Del gr. ὑπέρ, preposición que corresponde a la latina *super*, y que como ésta significa *sobre* y *más allá de lo debido*. La tenemos como prefijo en compuestos grecolatinos, como *hipérbola*, *hipérbaton*, y en compuestos y parasintéticos formados en castellano, la mayor parte sustantivos; como **HIPER**crisis, *hiperdulia*, gr. δουλεία, **HIPER**crítico; *hiperemia*, gr. αἷμα; *hipertrofia*, gr. τροφή. En todos ellos la preposición califica al nombre como si fuera adjetivo.

HIPO. Del gr. ὑπό, preposición que corresponde a la latina *sub*, y que como ésta significa *debajo*, en sentido recto o figurado. La tenemos en compuestos grecolatinos, como *hipocausto*, *hipócrita*, o solo griegos, como *hipocresía*, *hipocondrio*, y en otros formados en castellano, como *hipocastáneo*, gr. καστένεος, **HIPO**cicloide, *hipocrás*, del gr. κρῆσις, mezcla; *hipodérmico*, de δέρμα, piel, etc.

IN (1). Es la misma preposición latina que en el lenguaje vulgar originó la castellana **EN**, y que tenemos en compuestos eruditos tomados del latín, como *incinerar*, *inclinár*, *irrigar*, *inmolar*, de incinerare, inclinare, irrigare e inmolare; en los semicultos *injertar* e *injerto*, de insertare e insertum, y en algunos pocos formados en castellano. La *n* sufre los mismos cambios que la del prefijo negativo *in*. Véase **IN (2)**.

De los pocos verbos que forma en nuestra lengua, unos, como **INF**iltrar, **IMPL**antar e **INCA**utarse (del lat. captare), son meramente compuestos; y otros como **IMB**ursar, **INS**acular e **INS**alivar, de los sustantivos latinos bursa, sacculus y saliva, son parasintéticos. También tenemos los sustantivos **INF**urción, **INF**inta, **INF**ingidor e **IMPL**antón; **INF**olio, formado de la frase latina *in folio*, y el adjetivo anticuado **INF**ingido.

IN (2). Prefijo negativo o privativo, procedente del latino **IN** que es del mismo origen que el gr. ἄν (véase **AN**). En latín, tanto este prefijo como la preposición *in*, cambian la *n* en *m* ante las consonantes *b* y *p*, así: **IMB**erbis, **IMPER**meabilis, de donde imberbe e impermeable; la mantienen inalterable o la asimilan a la consonante inicial del vocablo simple si ésta es *m*, *r* o *l*, como **IMM**ediatius, **INM**irabilis (1); **ILL**egitimus e **INL**udus; **IRR**ationalis e **IN-**

(1) En este ejemplo el prefijo no es negativo, sino la preposición *in*.

rectus; y la pierde ante el grupo *gn*, como *ignorare*, *ignobilis*. El castellano sigue la tradición latina, excepto ante *m*, caso en que mantiene siempre la *n*; y así decimos *imberbe*, *impermeable*, pero *inmediato*, *inmóvil*, etc.; *inlegible* al lado de *ilegible* (1); *irrebatible* e *irrealizable*, al lado del ant. *inremunerado* y del vulgar *inrompible*. También en *ignorar*; pero hemos rehecho *innoble*, desentendiéndonos del lat. *ignobilis*. Con la *i* cambiada en *e* lo tenemos en *encinta*, *endino*, *enemigo*, *enfermo*, *enfermedad*, *envidia* y *envidioso*, que proceden de *incintam*, *indignum*, *inimicum*, *infirmum*, *infirmatatem*, *invidiam* e *invidiosum*; y también en *enemistad*, de amistad. Quizá también reconozca este origen el *en* de *endeble*. El prefijo ha desaparecido en *soso*, de *insulsum*.

Se une a adjetivos y a substantivos abstractos con valor meramente negativo; así, *inacabable*, *incensurable*, *incesante*, *irredimible*, *irrazonable*, *ilegal*, *impen-sado*, *improcedente*, etc.; *inacción*, *inaplicación*, *imperforación*, *improcedencia*, etc. También a vocablos latinos, como *indeciso*, *infidencia*, *infidente*, de *decisus*, *fidentia*, *fidente*.

En latín se une a veces a substantivos concretos, formando adjetivos parasintéticos de la clase de los atributivos, como *imberbis*, *inermis*, *informis*, *implumis* (de *barba*, *arma*, *forma* y *pluma*), de donde los nuestros *imberbe*, *inermes*, *informes*, *implumes*. El castellano no ha seguido este procedimiento.

Forma verbos compuestos de significación privativa, como se ve en *incapacitar*, que no es *no capacitar*, sino privar de capacidad a quien la tenía; y así, *incomunicar*, *inhabilitar*, *indisponer*.

Con verbos forma adjetivos parasintéticos, como *incansable*, de *cansar*; *inmejorable*, de *mejorar*.

INFRA. Del latín *infra*, debajo, tenemos este prefijo en muy pocos vocablos eruditos, como *infrascrito* e *infrascripto*, de *scriptus*, escrito; y en los técnicos *infracretáceo*, *infrajurásico*, *infrahioideo*, etc. En *infraoctava*, denota los

(1) La *n* se asimila cambiando en *l*, y desaparece: así *ilegible* de *il-legible*.

seis días comprendidos entre el primero y el último de la octava.

INTER, preposición latina que en vulgar cambió en *entre*, y tenemos en castellano, en compuestos eruditos, casi todos latinos, como *interceder*, *interdecir*, *interpelar*, *interponer*, *inteligencia*, *interregno*, etc., de *intercedere*, *interdicere*, *interpellare*, *interponere*, *intelligentia*, *interregnum*, etcétera. Esta preposición no es más que la forma comparativa de la preposición IN = EN, lo que nos explica su significación y también la de ENTRE.

En nuestra lengua forma muy pocos compuestos, entre los cuales citaremos *INTERcambio* e *INTERcadente*; en mayor número son los parasintéticos, adjetivos todos, como *intercelular*, *intercostal*, *interdigital*, *interlineal*, *intermaxilar*, *internacional*, *intertropical*, de célula, costa, lat. *digītus*, línea, lat. *maxilla*, nación, trópico; o verbos, como *interfoliar*, *interpaginar*, de folio, página.

Interprender e *interpresa*, de los latinos *prehendere* y *prehensa*.

INTRO. Lo mismo que *entro*, no tenemos este prefijo más que en compuestos latinos, como *introducir*, *introductor*, *introducción*, de *introducere*, *introductionem*, *introductionem*, y en el ant. *intrometer* hoy *entrometer*.

Los médicos, que tanto estropean el lenguaje, han formado con él el compuesto *intropelvímetro*, para designar un instrumento con el que miden la estrechez de la pelvis.

KILI, KILO. Véase QUILI, QUILO.

META. Tenemos esta preposición griega μετά, como prefijo en substantivos y adjetivos griegos y grecolatinos, como *metamorfosis*, *metáfora*, *metafórico*, μεταμόρφωσις, μεταφορά, μεταφορικός, que pronunciamos a la latina— *metamorphōsis*, *metaphōra*, etc., y en compuestos técnicos, casi todos substantivos.

Significa *junto a*, *después*, en el espacio y en el tiempo, *entre* o *con*; como *metatarso* = parte del pie comprendida entre el tarso y los dedos; *metanefro* (del gr. νεφρός, riñón) = riñón definitivo, último de los órganos que se desarrolla para cumplir la función urinaria; *metaqueta* (del gr. χαιτη, cabellera), adj. que se aplica a las larvas de anélidos poliquetas, etc. Y así: ME-

Tablástula, *METAGástrula*, *METABrusita*, *METAclorita*, *METAgénesis*, etc.

- MILLI. Sólo en voces del sistema métrico decimal, como *MILigrama*, *MILLitro* y *MILímetro*, tenemos este prefijo, que procede del latín *mille*, mil, con la significación de milésima parte.
- MIRIA. Del gr. *μύρια*, diez mil, pl. neutro de *μυρία*, innumerable, tenemos este prefijo en voces del sistema métrico decimal, como *MIRIagrama*, *MIRIámetro*, *MIRIALitro*, y en otras, técnicas también, como *mirianto*, del gr. *ἄνθος*, flor. *Miriápedo* por *miriópedo*, del gr. *μυριόπους*, -οδος.
- MONO. Del gr. *μόνος*, que significa *único*, *solo*. Lo tenemos en compuestos grecolatinos, como *monolito*, *monosílabo*, de *monolithus*, *monosyllabus*; en el híbrido latino *monóculo*, de *monoculus*, y en compuestos y parasintéticos formados en castellano, ya substantivos, como *monomanía* (*μανία*) *monoteísmo*, (*θεός*, dios); *monografía* (*γράφω*, escribir); ya adjetivos, como *MONOCotiledón* = *monocotiledóneo*, *MONOpétalo*, *MONOSépalo*, etc.
- MULTI. Del lat. *multus*, mucho, tenemos este prefijo en compuestos latinos, adjetivos y verbos, todos eruditos, como *multiforme*, *multilátero*, *multiplicar*, de *multiformis*, *multilatērus*, *multiplicare*, y en derivados, como *multiplicación*, de *multiplicationem*. En castellano se emplea en voces técnicas para formar parasintéticos atributivos, como *multicelular*, *multifocal*, *multinucleado*, de célula, foco y núcleo; y algún determinativo objetivo, como *multípara*, del lat. *parēre*, parir.
- NO. Como prefijo lo tenemos sólo en el compuesto *nonato*, formado de la frase latina *non natus*, no nacido.
- OB. Esta preposición latina, que como prefijo asimila la *b* a las consonantes *c*, *f* y *p*, según vemos en *occurrēre offendēre* y *opponēre*, y la pierde ante *m*, como en *omittere*, la tenemos en nuestra lengua con las formas *ob* y *o* en compuestos procedentes del latín, como *ocurrir*, *ofender*, *oponer* y *omitir*, procedentes de los anteriormente citados, y en *obcecar*, *obduración*, *objetar*, *obligar*, *observar*, etc., que proceden de *obcaecare*, *obdURATIONem*, *objectare*, *obligare* y *observare*.

Fuera de los vocablos latinos, no se halla como prefijo más que en algunas voces técnicas, con la significación de *enfrente de*, *contra*, como se ve en *OBovoide*, y en *obli-*

gulado, obpiramidal, obsutural, etc., de *lígula, pirámide y sutura.*

OMNI. A semejanza de *omnipotente*, del lat. *omnipotentem*, adjetivo compuesto de *omnis*, todo, y *potens*, que puede, hemos formado *omnisapiente* y *omnisciente*, de los participios latinos *sapientem* y *scientem*, y también *OMNIVIVDENTE* y *OMNIPRESENTE*, no admitidos aún en el Diccionario. Con el mismo valor, pero con la radical del verbo en la segunda parte del compuesto, tenemos *omnívoros*, del lat. *omnivorus* (*vorare*); y a semejanza de éste, *omnísono*, de *sonar*, que tampoco ha adoptado el Diccionario.

Omnipotencia, procede del lat. *omnipotentia*; *omnipresencia* y *omnisciencia* son derivados de *omnipresente* y *omnisciente*.

Otra especie de compuestos con *omni* son los que tienen por segundo elemento un sustantivo, como *omnímodo*, de *omnimodus*, a semejanza del cual se dice *omníforme*, de *forma*.

PAN y PANT. Del gr. *πᾶς*, equivalente al latino *omnis* (véase OMNI), que con las formas *παν-* y *παντ-* se nos ofrece en los compuestos, como *παν-όχρεια*, *panacea*; *παντ-ο-φόβος* (con la vocal de unión o) *pantóforo*.

En la lengua culta forma sustantivos y adjetivos compuestos o parasintéticos, como *panorama*, gr. *ὄραμα*, *vista*; *panteísmo* y *panteísta*, gr. *θεός*, *Dios*; *panóptico*, gr. *ὀπτικός*, que se refiere a la *visión*, etc.; *pantógrafo*, gr. *γράφω*, *escribir*; *pantómetro*, gr. *μέτρον*, *medida*.

En griego un mismo compuesto tiene a veces las dos formas, como *παντόσοφος* y *πάνσοφος*, *sapientísimo*; porque *pan* no toma la vocal de unión, regla que deben tener en cuenta los médicos que han formado *panofobia*, que debería ser *panfobia*, y mejor *pantofobia*, derivado de *παντοφόβος*, ya que en griego los sustantivos en *ía* derivan de los adjetivos en *os*.

Obsérvese además que los adjetivos como *pantóforo* los hemos hecho esdrújulos, desentendiéndonos de la acentuación griega, la cual, en los casos en que la segunda parte del compuesto está formada de un tema verbal, carga sobre esta segunda parte, si el compuesto tiene significación activa; así, *pantofóbos* = el que tiene miedo a todo, y en la primera, si la tiene pasiva, como *ἀντίγραφος* = escrito por uno mismo.

PARA. Preposición griega *παρά*, que tenemos como prefijo en vocablos griegos o grecolatinos, como *paralelo*, *parhelio* (1), *paráfrasis*, que proceden de *parallelus*, *παρήλιος* y *paraphrasis*.

Como prefijo significa *al lado*, *contra*, y lo tenemos en vocablos técnicos, compuestos o parasintéticos, como *paraselene* y *parámetro*, del gr. *σελήνη*, luna, y *μέτρον*, medida; *paracronismo*, del gr. *χρόνος*, tiempo, etc.

PARA. Esta preposición castellana no la vemos más que en los compuestos *parapoco* y *parabien*, formado el primero de la frase complementaria *para poco*, y el segundo de la oración *para bien sea*.

PEN, del latín *paene*, casi. Sólo en el sustantivo *penumbra*, del lat. *umbra* = *sombra*, y en *península* y *penúltimo*, de los latinos *paeninsula* y *paenultimus*, vemos este prefijo en nuestra lengua.

PER y también POR. Con estas dos formas tenemos en nuestra lengua la preposición y prefijo latino PER, como vemos en *perforar*, *perdurar* y *porfía*, de *perforare*, *perdurare* y *perfidia*. Como prefijo significa *por completo*, *del todo*, significación que añade a las voces simples a que se une en los pocos compuestos que forma en castellano, como los verbos *PERcatar*, *PERdonar* y *PERfumar* (del lat. *fumare*); el adjetivo *PERínclito*, y los sustantivos *perfil* y *PERfolla*, de los latinos *filum* y *folia*. También en los parasintéticos *perfoliado* y *perfoliata*, convertido éste en sustantivo.

Toma la forma POR en los compuestos *porque* y *porqué*; en *PORMenor*, ¡*PORvida!*, *PORvenir*, y en el parasintético *por Dios*, de la frase *por Dios*. El mismo origen debe tener el *peri*, de *peripuesto*, y el *pro*, de *PROMedio*.

Con significación despectiva lo tenemos en *PERjurar*, del lat. *perjurare*. Los químicos lo emplean en su nomenclatura para designar los cuerpos compuestos que tienen el mayor número posible de átomos del simple que entra

(1) La *h* de *parhelio*, lo mismo que la de *perihelio*, responde al espíritu áspero que lleva en griego el simple *ἥλιος*, sol, del cual se forman aquellos compuestos; pero podría omitirse por lo mismo que le omitimos en *hexaedro* y *poliedro*, vocablos en que concurre la misma circunstancia que en aquéllos, por ser compuestos de *ἔδρα*, cara. Lo mejor sería uniformar la grafía de estas voces.

en su formación: como *PERborato*, *PERbromuro*, *PERóxido*, etcétera.

PERI. Del gr. *περι*, que procede del mismo origen que el latín *per*, lo tenemos en substantivos y adjetivos grecolatinos, como *período*, *periplo*, de *periodus*, *perīplus*; *periódico*, *peripatético*, de *periodicus*, *peripateticus*; o griegos, como *perifrástico*, *perigeo*, de *περιφραστικός*, *περίγειον*, y también en formaciones nuevas.

Significa *alrededor*, *por todas partes*, como se ve en *periantio* y *perigonio*, parasintéticos de los gr. *ἄθος*, *flor*, y *γόνος*, *semen*, etc.

Por analogía con *perigeo*, hemos formado *perihelio* (de *ἥλιος*, *sol*).

Es expletiva en *perineumonía* = *neumonía* = gr. *πνευμονία*.

POLI. Del gr. *πολύ*, equivalente al latino *multus* (véase *multi*), tenemos este prefijo en voces procedentes del griego, ya adjetivos atributivos, como *poliedro*, *policromo*, *πολύεδρος*, *πολύχρωμος*; ya determinativos, siendo la segunda parte un radical verbal, como *polígrafo*, *πολυγράφος*, ya derivados de los anteriores, como *poligrafía*, *πολυγραφία*, *poliarquía*, de *πολυαρχία*. En castellano se usa en lenguaje técnico, formando parasintéticos; ya adjetivos, como *polipétalo*, *polisépalo*, *polivalvo*, de *pétalo*, *sépalo* y *valva*, ya substantivos, como *politeista* y *politeismo*, de *θεός*, *Dios*; *poliuria*, de *οὔρον*, *orina*, *polinomio*, *νόμος*, *división*, etc. Tiene sinónimos en *multi*, como *policéfalo* = al híbrido *multi-céfalo*.

POR. Véase PER.

POS y POST. Del latín *post*, adv. y prep., que significa *después*, *detrás*, y que tenemos como prefijo en compuestos latinos, como *posponer*, de *POSTponĕre*; en parasintéticos, como *postergar*, de *postergare*, y en derivados, como *pospositivo*, de *postpositivus*. En castellano lo tenemos en algunos pocos vocablos; como en los compuestos *pospierna*, *posfecha*, *pospelo*, *POSTdata*, *POSTfijo*; y en los parasintéticos, *postdiluviano* y *postónico*, de *diluvio* y *tono*. Tomó la forma *pest*, en *pestorejo*, de *post auriculam*; y *pes*, en *pescuezo*.

PRE. Del prefijo latino *prae*, como vemos en *preceder*, *precaución* y *preclaro*, de *praecedĕre*, *praecautioem* y *praecclarum*. Forma en nuestra lengua algunos compuestos, verbos,

nombres de acción y adjetivos, con la significación de *antelación*, *prioridad* o *encarecimiento* que añade a la del vocablo simple. Así: *Verbos*, *predeterminar*, *predisponer*, *predominar*, *prefijar*, *presuponer*.

NOMBRES DE ACCIÓN: *predilección* (lat. *dilectionem*), *predisposición*, *predominio*, *prefloración*, *prefoliación*, *presuposición*.

ADJETIVOS: *predilecto* (lat. *dilectus*), *preinserto*, y el parasintético *preliminar*, del lat. *limen*, *inis*.

PRETER. Sólo en los vocablos latinos *preterir* y *pretermitir*, de *praeterire* y *praetermitere*, y en algunas voces técnicas, como *PRETERNatural*, *PRETERgeneración* y *PRETERvértebra*, vemos este prefijo, con la significación de *fuera de*.

PRO. Del lat. *pro*, que significa *delante*, *por*, *en vez de*, y que tenemos en nuestra lengua en compuestos latinos, como *proponer*, *procurar*, *procónsul*, *pronombre*, etc., de *proponere*, *procurare*, *proconsulem*, *pronominem*, y en algunos, muy pocos, castellanos; ya verbos, como *PROPasar*, los ants. *PROsuponer* y *PROvagar*, y los parasintéticos *PROfazar*, de *faz*, y *PROhijar*, de *hijo*; ya substantivos, como *PRONuncio*, *PROtutor* y el abstracto *PROpartida*.

De esta preposición, y también de *per*, procede la nuestra *por*; pero es de notar que los contados compuestos que tenemos con *por*, si exceptuamos el ant. *porhijar* = mod. *prohijar*, corresponden al *por* del latín *per*.

De la misma preposición, en su forma latina *prod*, y en la significación que tomó en compuestos como *prodesse*, procede el castellano *pro* = *provecho*, que vemos en *PROhombre* y en *PROcomún*.

El vulgo suele confundir este prefijo con *pre*, y así dice *PREnunciar* por *PRONunciar*, como antiguamente se dijo *PROsuponer* por *PRESuponer*. *Prae*, en su origen, es el caso locativo de *pro*, y se distingue en la significación, como puede verse en los compuestos *procedere* y *praecedere*, de donde *proceder* y *preceder*; *proscribere* y *praescribere*, de donde *proscribir* y *prescribir*; *providere* y *providere*, de donde *proveer* y *prever*; *provenire* y *praevenire*, de donde *provenir* y *prevenir*, etc., en algunos de los cuales *pre* es sinónima de *ante*, como *preceder* = *anteceder*; *prever* = *antever*, *preponer* = *anteponer*, en su segunda acepción.

PROTO, del gr. $\pi\rho\acute{o}\tau\omicron\varsigma$, primero. Tenemos este adjetivo como pri-

mera parte de un compuesto en los substantivos griegos *prototipo* y *protocolo*, de *πρωτότυπος* y *πρωτόκολλον*, y designando preeminencia o superioridad, ya en el tiempo, ya en categoría, en los compuestos castellanos *PROtomártir*, *PROtoalbéitar*, *PROtonotario*, etc. También, en la nomenclatura científica, en *PROtochloruro*, *PROtóxido* (óxido), *PROtoplasma*, *PROtovétrebra*, *PROtonema*, del gr. *νήμα*, hilo, filamento, etc.

QUILI, QUILO. Sólo en voces del sistema métrico decimal, como *QUILOgramo*, *QUILOlitro*, *QUILómetro*, que también se escriben con *k*, *kilogramo*, etc., tenemos este prefijo, tomado del gr. *χίλιοι* mil. Toma la forma *quili*, en *QUILIárea*.

RE. Procede del latino *RE* que, con esta forma y con la más antigua de *RED*, lo tenemos en castellano en vocablos latinos, como *refregar* y *refracción*, de *refricare* y *refractionem*; *redargüir* y *redención*, de *redarguere* y *redemptionem*.

En nuestra lengua se emplea mucho, pero sólo en la forma *RE*, para formar compuestos y parasintéticos, así:

1.º **VERBOS COMPUESTOS.** En ellos denota:

- a) Movimiento hacia atrás o en sentido contrario al designado por el verbo simple, como en *REbotar*, *REbatir*, *REtornar*. También en los nombres de acción, como *REacción*.
- b) Reiteración o repetición, como en *REagravar*, *REarar*, *REatar*, *REaventar*, *REbautizar*, *REcaer*, *REElegir*, *RElimar*, *REimpri-mir*, *REuntar*, etc.
- c) La suma de las dos significaciones anteriores, o sea: reiteración, pero en sentido contrario al indicado por el verbo simple, y, por tanto, volver una cosa a su estado anterior; como en *REconquistar*, *REaportar*; *REanimar*, *REavivar*, *REedificar*, *REhabilitar*, *REembolsar*, etc.
- d) Refuerza la significación del simple, como en *REALzar*, *REamar*, *REconcomerse*, *RESaber*, *RESoplar*.
- e) A veces es expletiva, como en *REdoblar*, *REduplicar* (lat. *reduplicare*), *REcomendar*, que ha substituído al ant. *comendar*, etc.
- f) Júntase con verbos ya compuestos, como en *REconvenir*, *REconcomerse*, y también con verbos latinos, como en *REmedar*, de *re* + *imitare*; *regodearse*, de *re* + *gaudere*.

2.º **VERBOS PARASINTÉTICOS.** Fórmanse éstos de substantivos y adjetivos, y denotan la reproducción o imitación del objeto designado por éstos o de alguna de sus propiedades,

como *rebombar* = sonar como una *bomba*; *rechinar* = sonar como las *chinas*, y así, *remolinar*, *rebalsar*, *reblan-decer*, *refrescar*, *regolfar*, etc.

- 3.º ADJETIVOS Y SUBSTANTIVOS COMPUESTOS: a) Refuerza la significación de los simples, en *reviejo* = muy viejo; *re-agudo* = muy agudo; *rebisabuelo* = tatarabuelo, *rebisnieto* = tataranieto, etc.: *redolor*, *regordete*. A veces es expletiva, como en *recancamusa*.
- b) Con algunos substantivos denota un objeto semejante al designado por éstos, y que en cierto modo les sirve de complemento, como *rebotica*, *recámara*, *recocina*, etc.
- 4.º ADJETIVOS PARASINTÉTICOS. No conocemos más que *redomado* y *redomón*, de *re* y *domar*.
- 5.º Se combina con el prefijo *en*, en *reemplazar*, de *re* + *en* + *plaza*; y con *ES*, formando el prefijo *RES*.

RES. Procede de la unión de los prefijos *RE* + *ES*, y lo tenemos como expletivo en algunos verbos, como *RESquebrajar* = *esquebrajar* = *quebrajar*; equivale a *des*, en otros, como *RESPeluzar* = *espeluzar* = *DESPeluzar*; *RESquitar*, ant. = *DESquitar*, y al simple *es* en alguno, como *resfriar* = ant. *esfriar*, de *ex* + *frigidare*. A veces atenúa la significación del simple, como en *RESquebrar*, *RESquemar*, y denota encarecimiento en *RESguardar*.

Rescatar, del lat. *captare*; *rescontrar*, parasintético de *contra* o *escontra*; *respingar* es igual en portugués, y en ital. *respingere*. También el substantivo *resquicio*. No se confundan con éstos los que como *respigar* (*re* + *espigar*, lat. *spicare*), *restablecer* (*re* + *establecer*, de *estable*), etc., son sólo compuestos de *re*, porque en ellos la sílaba *es* pertenece al radical del segundo elemento del compuesto.

RETRO. Procede este prefijo del adverbio latino *RETRO*, compuesto de *re*, y significa *hacia atrás*, significación que añade a los verbos simples a que se une, como se ve en *retroceder* y *retrogradar*, de *retrocedere* y *retrogradare*. Forma en castellano algunos verbos, adjetivos y substantivos compuestos, y denota:

- a) Que la significación del compuesto anula en cierto modo la del simple, verificada en tiempo anterior, como en *retrovender* = volver el comprador una cosa al mismo de quien la compró; y así *retrocesión*, *retroventa*, *retrovendición*.

- b) Que la acción del simple se ejerce sobre lo pasado, como en *RETROactivo*, *RETROspectivo* (parasintético, de *spectare*), o se finge en lo pasado: *RETROtraer*, *RETROtracción*.
- c) Contrapone una parte del objeto al todo, como en *RETROguardia* o un objeto a otro igual, como en *RETROPilastra*.

Toma la forma *reta* en *RETAguardia* y *RETAguarda*.

Formas vulgares son *redopelo* y sus variantes *redopelo* y *rodapelo*, compuestos en que significa *contra*.

SATIS. Lo tenemos en algunos compuestos, como *satisfacer*, *satisfacción*, *satisfactorio*, *satisdación*, todos latinos, de *satisfacere*, *satisfactionem*, *satisfactorius*, *satisdationem*.

SE y SED. Con estas dos formas tenemos este prefijo que denota separación, en voces procedentes del latín; como *seducir*, *separar*, *sedición*, etc., de *seducere*, *separare*, *seditionem*; pero no en compuestos castellanos.

SEMI. Prefijo latino que con la significación de *medio* o *casi* lo tenemos en substantivos y adjetivos, tomados del latín, como *semicírculo*, *semiforme*, de *semicirculus* y *semiformis*; y en bastantes compuestos castellanos; v. gr.: *SEMIesfera*, *SEMICircunferencia*, *SEMIeje*; *SEMIdiós*, *SEMIidiosa*; *SEMIdormido*, *SEMIdifunto*, *SEMIvivo*, *SEMItransparente*, etcétera. Con algunos nombres de animales denota seres fantásticos que tenían una mitad de hombre, así: *SEMIcabrón* o *SEMICapro*, en lat. *semicaprum*, y *SEMIdragón*.

SESQUI. Tenemos este prefijo en substantivos y adjetivos latinos, como *sesquimodio* y *sesquipedal* (de *sesquimodius* y *sesquipedalis*), y en compuestos castellanos formados a imitación de éstos. En los compuestos substantivos añade la significación de *medio* a la unidad designada por el simple, así: *sesquihora* = hora y media. Unido a un ordinal, significa la unidad más una fracción cuyo numerador es la unidad misma y el denominador el número ordinal. Así, *sesquitercio* = uno y un tercio; *sesquiquinto* = uno y un quinto.

SIN (1). Esta preposición, procedente de la latina *SINE*, sólo se ve como prefijo en el adjetivo *SINvergüenza*, y en los substantivos *SINNúmero*, *SINrazón*, *SINSabor* y el ant. *SINjusticia* = mod. *injusticia*.

En la forma latina se halla en el substantivo *sinecura*, formado de la frase latina *sine cura* = sin cuidado.

SIN (2), del gr. *σύν*, del mismo origen y significación que el latín *cum*, castellano *con*, tenemos este prefijo en compues-

tos grecolatinos, como *sinopsis*, *sinalefa*, o sólo griegos, como *sinartrosis*, *sincronismo*. Ante *b* y *p*, cambia la *n* en *m*, como vemos en *símbolo* y *simpatía*, de los gr. lats. *symbolum* y *sympathia*.

En nuestra lengua forma pocos compuestos; pero se halla en *sínquisis*, del gr. *χόσις* y en el parasintético *sino-*via**, del lat. *ovum*, gr. *ὄν*.

so. Véase SUB.

SOBRE. Esta preposición, forma vulgar de la latina *super*, la empleamos como prefijo en la formación de verbos, adjetivos y substantivos compuestos, con las siguientes acepciones:

- 1.º CON VERBOS. a) Aumenta la significación del simple, ya en sentido absoluto, ya en sentido comparativo. En el primer caso equivale a *mucho* o *con exceso*, como en *SOBREalzar*, *SOBREabundar*, *SOBREAñadir*, *SOBRECargar*: en el segundo, a *más*, como en *SOBREexceder*, *SOBREPujar*, *SOBRESalir*. Esta misma significación tiene en *SOBREentender*.
- b) Denota que la significación del verbo simple recae sobre un objeto que generalmente es efecto de la acción del mismo: como *SOBREsembrar* = sembrar sobre lo ya sembrado; y así *SOBRESolar*, *SOBReedificar*, *SOBReponer*, *SOBRescribir*, de escribir; o que ha sufrido ya la acción del simple, como en *SOBREasar*.
- c) Expresa tiempo posterior, o sea *después*, en *SOBREvenir*, *SOBREvivir*; y como *sub*, acción repentina en *SOBRESaltar*, *SOBRecoger*. En *SOBResanar*, restringe la significación del simple.

Nótese también *sobreaguar*, de agua, único parasintético que forma este prefijo.

- 2.º CON ADJETIVOS. Es menos usada, y equivale a *más que*, como en *SOBREagudo*, *SOBReesdrújulo*, *SOBRehumana*, y también en *sobrenatural*, del lat. *supernaturalis*.
- 3.º CON SUBSTANTIVOS. a) Denota un objeto al que conviene como complemento la frase formada por la preposición y el nombre simple, y que, por tanto, se halla, pone o coloca encima de éste; como *SOBRecama*, *SOBRecalza*, *SOBRecofa*, *SOBReclaustró*, *SOBRecejo*, *SOBRecarta*, *SOBRelecho*; y lo mismo en *SOBRecaña*, *SOBRemano* y *SOBRe^{ten}dón*. Denota tiempo en *SOBRe^{parto}*. b) Expresa un objeto de la misma especie que el denotado por el nombre simple, y que se halla encima de éste, o le es superior,

COMO SOBREDIENTE, SOBREFLOR, SOBRECINCHA, SOBRENOMBRE, SOBRESSELLO, SOBREFAZ, SOBREPRECIO, SOBRECÉDULA, SOBRESUELO; SOBREJUEZ y SOBREDZMERO. c) Contrapone parte al todo designado por el simple, en SOBRETARDE, y denota exceso en SOBREALIENTO.

- 4.º Forma también los adverbios SOBREMNERA y SOBRESANO. Cuando el simple empieza por vocal no se contrae con ésta la final del prefijo; v. gr.: SOBREALZAR; pero si aquélla es *e* puede verificarse la contracción; así, SOBREEXCITAR y SOBREXCITAR, SOBREENTENDER y SOBRENTENDER; SOBREEXCEDER y SOBREXCEDER, SOBRESDRÚJULO y SOBRESDRÚJULO; pero SOBREScribir.

SON. Véase SUB.

SOS. Véase SUB.

SOTA y SOTO. Procede este prefijo del latín *subtus*, preposición derivada de SUB, y que como ésta significa *debajo*. En latín no forma compuestos. En castellano toma la forma *soto* en el compuesto *sotoministro* = SOTAMINISTRO; y *sota*, en SOTACABALLERIZO, SOTACOCHERO, SOTACÓMITRE, etc., designando como *sub*, 1.º *a*, cargo u oficio subalterno al denominado por el nombre simple. En otros sustantivos, como SOTABANCO, SOTABASA, designa, como *sub*, 1.º *b*, el objeto que se halla debajo del indicado por el simple. Nótese *sotavento* (lat. *ventus*) = costado de la nave opuesto al barlovento.

SU. Véase SUB.

SUB. Preposición latina que en composición asimila su consonante final a la inicial del vocablo con que se une, si éste comienza por C, G, P ó F; como vemos en SUCURRÈRE, SUGGERÈRE, SUPPORTARE y SUFFRENARE, de donde proceden socorrer, sugerir, soportar y sofrenar; la conserva invariable o la asimila ante M ó R, como en SUBMITTERE y SUMMITERE, someter; SUBRIDÈRE y SURRIDERE, sonreír; pierde la *b* ante SP, como en SUSPIRARE, SUSPIRAR, y se reduce a *sus* ante *ci*, como en SUSCITARE, SUSCITAR; ante P, como en SUSPENDÈRE, SUSPENDER, y a veces ante *t*, como en SUSTINÈRE, sostener (1). Ante otras consonantes queda invariable, como en SUBSCRIBERE, SUBSCRIBIR y SUSCRIBIR; SUB-

(1) También en el castellano *sustraer*, de *traer*, mejor que la forma erudita *substraer*.

levar, *solevar*. Por efecto de las leyes de la fonética latinocastellana, toma esta preposición en nuestra lengua las formas SUB, SU, SUS, SO, SOS y SON, como se ve por los anteriores ejemplos; y también, aunque más raramente SOR, SA, ZA y CHA, según vemos en *sormigrar*, de *submigrare*; *sahumar*, de *suffumare*; *zahondar*, de *sub + fundare*, y *chapodar*, de *supputare*.

Significa *bajo*, *debajo de*, en sentido recto o figurado, y forma substantivos y verbos compuestos, y verbos, adjetivos y algún substantivo parasintéticos. Así:

- 1.º SUBSTANTIVOS: a) Lo mismo que *contra*, denota que la persona o cosa designada por el compuesto ocupa lugar o grado secundario respecto de la denotada por el simple, como se ve en los siguientes ejemplos: *subalcalde*, *subbrigadier*, *subclase*, *subclavero*, *subcomendador*, *subinspector*, *subintendente*, *subteniente*, *sochantre*, *soflama*.
- b) Un objeto que se halla debajo del designado por el nombre simple, como en *subsuelo*, *sobanda*, *sobarba*, *solapa*, *sobaco* (sub-brachium) *sopeña*; pero *sopapo* = golpe que se da con la mano en el *papo*.

Distinta es la significación de los compuestos *socapa* y *socolor*, formados de las locuciones *so capa* y *so color*.

- 2.º VERBOS COMPUESTOS. En éstos denota que la acción del simple se efectúa de abajo hacia arriba o en lugar inferior; y también acción secundaria, atenuada o furtiva respecto de la significada por aquél, como se ve en los siguientes ejemplos:
- a) Con SUB: *subentender*, *subsanan*, *subseguirse*, *subarrendar*, *subordinar* (lat. *ordinare*); pero *subrayar*.
- b) Con SO: *soasar*, *socalzar*, *socavar*, *sojuzgar*, *solevantar*, *soliviar* (del lat. *levigare*), *sofreír*, ant. *sosacar* y *soliviantar*, derivado de *soliviar*.
- c) Con SON: *sonreír*, *sonsacar*.
- d) Con SOR: *sormigrar*, de *submigrare*, y *sorprender*.
- e) Con SA: *sahumar*, de *suffumare*; y
- f) Con ZA: *zahondar*, del lat. *fundare*, y *zabullir*, de *subbullire*.
- 3.º VERBOS PARASINTÉTICOS. Derivan casi todos de substantivos, como *sonrisar*, *sonrodarse*, *sonrosar*, de *risa*, lat. *rota*, *rueda*, y *rosa*; *sobarcar*, *sobrasar*, el ant. *sobrazar* *sofaldar*, *soflamar*, *somorgujar*, *soterrar* y *sopuntar*, del lat. *brachium*, y de *brasa*, *brazo*, *falda*, *flama*, lat. *mergulus*, *tierra* y *punto*. *Sonrojar*, del adjetivo *rojo*.

4.° ADJETIVOS. Son todos parasintéticos; así los latinos *subcutáneo* y *sublunar*, de *subcutaneus* y *sublunaris*, como los castellanos, *subclavio*, *submaxilar*, *subbranquial* y *submarino*, del lat. *clavis*, *maxila*, *brancaia* y *mar*.

5.° Substantivos: *socollada*, de cuello, y no sé si algún otro.

SUBTER. Preposición y adverbio latino, que significa *debajo* y que sólo tenemos como prefijo en *subterfugio*, del lat. *subterfugium*.

SUPER. Preposición latina, que tenemos como prefijo en nuestra lengua en compuestos eruditos tomados del latín, como los verbos *superabundar*, *superponer*, etc., de *superabundare* y *superponere*; los adjetivos *superable* y *superfluo*, de *superabilis* y *superfluus*, y los substantivos *superabundancia* y *superstición*, de *superabundantia* y *superstitionem*.

En nuestra lengua forma muy pocos compuestos; en el Diccionario sólo tenemos los adjetivos *SUPERdominante* y *SUPERfino* y el substantivo *SUPERintendente*, en todos los cuales tiene la significación de *sobre* en el sentido de preeminencia o superioridad. *Supervivencia*, *superintendencia* y otros, son derivados.

SUPRA. Preposición latina, derivada de *SUPER*, y que con la significación de *sobre*, *encima*, tenemos en vocablos técnicos, casi todos adjetivos parasintéticos que denotan que el substantivo al que se refieren se halle colocado encima del designado por el nombre primitivo: como *supraclavicular*, situado encima de la clavícula; y así *supraacromial*, *supracostal*, *suprapubiano*, etc., de *acromion*, *costa* = *costilla*, y *pubis*. Dícese *supraescapular* y *supraespinoso*, de *escápula* y *espina*; y mejor *suprascapular* y *supraspinoso*, del lat. *scapula* y *spina*. También se halla el substantivo *supraspina* (del lat. *spina*).

SUS. Véase *SUB*.

TRANS. Preposición latina que empleada como prefijo perdía la *s* ante voces que empiezan por esta letra, como en *TRANscribere*, *TRANscribir* y *TRAscribir*; *TRANscendere*, *TRANscender* y *TRAscender*. Podía perder las letras *ns* ante las consonantes *D*, *J*, *L*, *M* y *N*, como en *TRANducere* y *TRAducere*, *TRAducir*, *TRANsjectus* y *TRAJectus*, *TRAYecto*; *TRANslationem* y *TRAlationem*, *TRANslación* y *TRASlación*; *TRANsmittere* y *TRAMittere*, *TRANsmidir* y *TRASmitir*; *TRANsmontanus* y *TRAMontanus*, *TRANsmontano* y *TRAMontano*;

TRANS*n*ominationem y TRANominationem, TRANSnomina*n*ción. Ante las demás consonantes y también ante vocal, persistía íntegra: TRANSfundere, TRANSfundir y TRASfundir; TRANSponere, TRANSponer y TRASponer; TRANSalpini*n*us; TRANSalpino y TRASalpino.

En castellano la tenemos entera en los compuestos cultos, lo mismo latinos que castellanos, como TRANSbordar (de bordo); y pierde la *n*, conforme lo pide la evolución fonética, en los vulgares como TRASbordar. Así que, según se ve en los ejemplos anteriores, se nos ofrece con las formas *trans*, *tran* y *tra* en compuestos latinos o cultos, y con la forma *tras* en los vulgares.

En composición significa *del otro lado, a través de, después*. Forma verbos y sustantivos compuestos, y verbos y adjetivos parasintéticos, con las siguientes significaciones.

I.º VERBOS COMPUESTOS. En éstos denota:

- a) Que la acción del verbo simple recae de nuevo sobre el efecto o resultado de la misma, pero en distinto lugar, como en TRASplantar = plantar un vegetal en sitio distinto del en que está plantado, y así TRANscribir, TRANsportar, etc.; o posteriormente, como en TRASpeinar = volver a peinar ligeramente lo que ya está peinado. En este sentido viene a equivaler a *re*, como vemos en TRAStejar = RETejar. La misma significación debe verse en TRAstrabarse.
 - b) Acción a través de un objeto; ya sea la designada por el verbo simple, ya otra que viene a denotar el compuesto, como en trasver = ver a través de una cosa; transpirar (del lat. spirare) = pasar los humores... a través de los poros de la piel. Y así TRASminar, TRASpasar, TRASpintarse.
 - c) Que la acción del verbo simple se verifica imperfectamente, como en TRASoir, TRASquilar (de esquilar) o que excede los debidos límites, como en TRASlour.
 - d) Equivale a *contra* en TRASEñalar.
 - e) Con otras significaciones se ve en TRASTornar, TRASTrocar, TRASTumbar, TRASverter, TRASudar, TRASEchar (del lat. assectari), TRANSfregar y TRASMatar.
- 2.º VERBOS PARASINTÉTICOS. Se forman todos de sustantivos, y, en el concepto completo que designan, entra el substan-

tivo como complemento circunstancial, ya doble, ya sencillo. Así:

- a) El sustantivo simple denota el punto de partida (desde) y el término (a) de la acción del verbo, como en *transvasar* = mudar un líquido *de* un vaso *a* otro vaso; y así, *transbordar*, *translinear*, *transterminar* y *translimitar*, de bordo, línea, término y límite.
A veces es complemento directo interno, como en *transsubstanciar*.
- b) El sustantivo simple denota el medio a través del cual o durante el cual se verifica la acción del verbo, como en *trasvenarse*, *trashumar*, *transmontar* y *trasnochar*, de vena, lat. humus, tierra, monte y noche. Y trasladando la significación al agente, *trasvinarse*, de vino, y *traslumbrar*, de lumbre.
- c) Significa *detrás* en *trascartarse* y *trasconejarse*, de carta y conejo.

Nótense además *trashumbrar*, *traspintar* y *translapar*.

- 3.º SUBSTANTIVOS COMPUESTOS: En la formación de éstos entra el prefijo con la significación de *detrás* o *después*, y los compuestos designan objetos a los que conviene la significación de la frase formada por el prefijo y el nombre simple: como *trascoro* = sitio detrás del coro, *trasudor*, *sudor* que viene detrás o después de algún temor o congoja; y así *TRASalcoba*, *TRASCocina*, *TRASCORral*, *TRASTienda*, *TRASCuarto*, *TRASCantón*: también *trasmano* y *traspié*. Con esta significación equivale a veces a *contra*; así, *TRASPilastra* = *CONTRApilastra*, y a *re*, *TRASCocina* = *RECocina*.

Nótese también *trasmallo*, en sus dos artículos, y *tras-trás*.

- 4.º ADJETIVOS PARASINTÉTICOS. Tenemos el latino *transalpino*, de *transalpinus*, y los castellanos *trashoguero*, *trasijado* y *trasojado*, *transatlántico* y *transpirenaico*.
- 5.º Forma también los adverbios compuestos *TRASanteanoche*, *TRASanteayer* y *TRASmañana*.

Tenemos *tras* por el numeral *tres*, en *trasañejo* = *trasañejo*; *trasdoblar* y *trasdoble* = *tresdoblar* y *tresdoble*; y también en *transnieto* y *trasnieto* = *tresnieto* = tataranieto; *transbisabuelo* y *trasbisabuelo* = tatarabuelo; *transbiznieto* y *trasbiznieto* = tataranieto, los cuales pueden explicarse, ya por confusión de *tras* con *tres*, ya

por la composición con *tras*, en el sentido de *detrás* o *después*.

TRES. Véase TRI.

TRI. Prefijo latino y raíz de la que se formó en esta lengua el numeral *tres*, lo tenemos en voces procedentes del latín, como *tricornes*, *tridente*, *triángulo*, *trébol*, etc., de *tricornis*, *tridentem*, *triangulus*, *trifolium*.

Lo que hemos dicho de BIS, puede decirse de *tri*, mutatis mutandis, o sea que significa *tres* en parasintéticos atributivos, ya adjetivos, como *trilítero*, del latín *littera*, letra; *TRIRRECTÁNGULO*, etc., ya substantivados, como *tríciclo*, del gr. *τροχλος*, círculo, rueda; *tricornio*, de cuerno, y lo mismo en *trióxido* y *trisulfuro*.

En *trillón* significa que el substantivo simple *millón* se ha tomado tres veces por factor.

Con la forma *tres*, lo tenemos en *TRESABUELO* y *TRESNIETO*. También en *tresdoblar* y *tresdoble* = *triplicar* y *triple*, y en el adv. *trestanto* = tres veces tanto.

ULTRA. Preposición latina que significa *del lado de allá*, lo opuesto de *citra*; y la tenemos en los compuestos *ultramar*, *ULTRApuertos* y *ULTRATumba*, y en los adjetivos parasintéticos *ultramontano*, de monte; *ultramundano*, de mundo, etc. Con algunos adjetivos forma compuestos en la lengua usual, denotando grado superior al superlativo, como *ULTRARREVOLUCIONARIO*, *ULTRARREALISTA*.

UNI. Del numeral *uno*, lat. *unus*, forma adjetivos parasintéticos, atributivos, como *uniforme* y *unicolor*, de los latinos *uniformis* y *unicolorem*; y los castellanos *unilateral*, *unipersonal*, *unisexual*, *univalvo*, etc., del lat. *latus*, *eris*, y de persona, sexo, valva. *Unicornio*, de cuerno (lat. *unicornis*), se usa sólo como substantivo.

En *uniforme* y *unísono*, significa *mismo*; y en *unigénito*, lat. *unigenitus*, solo.

Lo tenemos también en el verbo *unificar*, del lat. *unificare*. *Uniformar* y *univocar*, con derivados de *uniforme* y *univoco*.

VI, VICE, VISO y VIZ. Del latín *vix*, *vicis*, que significa *vez*. En el latín de la decadencia formó algunos compuestos, como *vicecomes*, acusat. *vicecomitem*, de donde *vizconde*. Sólo se junta con nombres de cargo u oficio, y denota que la persona designada por el compuesto tiene las veces o autoridad de la indicada por el nombre simple, como en VI-

CEALmirante, VICEcanciller, VICEcónsul, VICErrector, et cétera.

Tiene la forma *vi*, en *virrey*, *virreina*, *virreino* y *virreinato*; *viz*, en *vizconde*, y *viso* en los ants. *visorrey*, *visorreina*, *visorreino* y *visorreinado*.

Resulta de lo dicho en los párrafos anteriores, que los substantivos compuestos pueden formarse: a), de dos substantivos: *bocamanga*; b), de dos adjetivos: *claroscuro*; c), de substantivo y adjetivo: *aguardiente*; d), de adjetivo y substantivo: *vanagloria*; el adjetivo puede ser numeral cardinal, *milhojas*, y el substantivo llevar una preposición: *milenrama*; e), de dos o más verbos: *vaiuén*, *correvedile*, o uno repetido: *bullebulle*; f), de verbo y substantivo: *rompeolas*, *portafusil*; el substantivo puede llevar un adjetivo que lo determine y callarse: *sieteleva*; g), de pronombre y verbo: *quehacer*; h), de adverbio o adjetivo en función adverbial y verbo: *bienestar*, *malestar*; i), de verbo y adverbio o locución adverbial: *tornatrás*, *cenaoscuras*; j), de adverbio y nombre de acción, *bienandanza*; k), de una oración o frase: *nomeolvides*, *coranvobis*; l), de prefijo y substantivo.

Los substantivos parasintéticos son en corto número; pero pueden citarse los formados de substantivo y verbo, como *manicuro*, y los de substantivo y adjetivo, como *ropavejero*, que más bien son adjetivos substantivados. De pronombre y verbo es *suicidio*, formado a imitación de *homicidio*, del lat. *sui*, de *si*, y *caedēre*, matar.

Los adjetivos compuestos se forman: a), de dos adjetivos: *tontivano*, *tresalvo*; b), de substantivo y adjetivo; *ojinegro*; algunos usados sólo como substantivos; *papialbillo*; c), de prefijo y adjetivo: *inexpresivo*.

Los parasintéticos son en mayor número que los substantivos, y se forman: a), de dos adjetivos: *dieciseisavo*; b), de dos substantivos: *anquialmendrado*, *cachicuerno*; c), de adjetivo y substantivo: *cincomesino*; d), de substantivo y raíz verbal: *sonámbulo*; e), de prefijo y substantivos: *ahombrado*, *encapado*.

Los verbos compuestos pueden serlo: a), de adverbio o adjetivo y verbo, como *bienquerer*, *culti-parlar*; b), de

substantivo y verbo, como *mamparar*; *c*), de prefijo y verbo, como *convivir*. Los parasintéticos se forman: *a*), de dos substantivos, como *mancornar*; *b*), de prefijo y substantivo, como *endulzar*.

JOSÉ ALEMANY.